A Lenga Turrese

Lettera

B

Salvatore Argenziano
Gianna De Filippis

Edizioni Vesuvioweb

babbà: *s. m.* Babà. Dolce imbevuto con bagna a base di rum. L'invenzione del babà si fa risalire al re di Polonia Stanislao Leczinsky, lettore appassionato de "Le mille e una notte" e delle avventure dell'eroe Alì Babà. Dalla Polonia il babà passò a Parigi e dalla Francia a Napoli dove ebbe gloria. Una volta il *babbà* costava due soldi. *Sî nu babbà*, gridò uno spettatore al grande attore in palcoscenico. *Allora io vale rui sordi?* Fu la risposta pronta dell'artista.

babbalùscia: *itt.* Chiocciola, lumaca.
etim. Arabo "babbus", lumaca.

babbalusciö: *itt.* Argentina. *Babbùscio*. Clupeiformi, *(Argentina sphiraena)*. Ha squame lucenti. *Pesce lùcito.*

babbasónë: *s. m.* Si dice di personaggio grosso e sciocco.
etim. Lat. volg. "babbaeus" e "bàbulus", semplicione.

babbiá: *v. tr. Mpapucchiá. Abbabbiá*. Prendere in giro. Allettare, confondere con chiacchiere.
etim. Lat. "babbaeus", sciocco.

babbiónë: *s. m. Bábbio. Babbasóne*. Semplicione, sciocco. *Alluccuto, chiòchiaro, frulluccóne, maccaróne, mamòzio, scafésso, tòtaro*.
etim. Lat. volg. "bàbulus", semplicione.

**BAS. è puosto pe decreto*
'ncoppa a no ciuccio comm'a babione,
**SGR. E torna no Dettore babbïone,*
Si tu, che nce puoie tanto co le Muse
Che 'n capo t' hanno puosto doie corone,
Nce lo carrìje, e lo faie 'ntrare pone
**SGR. Te credìje quann' era anchione,*
Babbïone:

babbusciö: *itt.* Argentina. *Babbalùscio.* Clupeiformi, *(Argentina sphiraena).* Ha squame lucenti.

bacàntë: **1.** *agg. Vacante.* Vuoto. **Uocchi chini e mmani vacànte. *Capa vacànte. *U bbacànte 'i nàtica* è un taglio di carne vaccina. Svuotare: *sbacantá.*

2. *avv. A bbacante*: A vuoto.

baccalá: *s. m.* Merluzzo (*Gadus morrhua)* essiccato con salagione, diversamente dallo *stocco* che è merluzzo essiccato al sole, senza sale. Traslato per sciocco, babbeo. *Mussillo 'i baccalá. Scella 'i baccalá.*

etim. Spagn. "bacalao".

**CORT. Baccalà co la sauza e perzi fritto*
Te portava, e le zeppole annascuso,
**RDS. Uh mannaggia 'o baccalà*
Chi t'è muorto oi mamma ma'
puozza scula'
puozza schiatta'
puozz'j' cercanno 'a carità
**NCCP. alli otto alli otto*
baccalá cu 'a carna cotta.

baccälaiuólö: *s. m.* Venditore di *stocco* e *baccalá. *U baccalaiuólo ncopparipa.*

**SCAR. Mio padre non era baccalajuolo, era un negoziante di baccalá.*

baccarulö: *orn.* Tordo culbianco, mangiatore di bacche.

bacchètta: *s. f.* Frusta. *Bacchètta 'i ghiaccio*: La forma parallelepipeda di ghiaccio, di circa un metro di lunghezza.

bàculö: *s. m.* Bastone.

etim. Lat. "bàculum".

bafuógnö: *s. m.* Vento di scirocco. Afa. *Abbafuógno.*

etim. Lat. "baba", soffio leggero + "favonius", vento tiepido di primavera.

bagàscia: *s. f. Vajassa.* Prostituta, donnaccia.

etim. Dal provenzale “bagassa”.

**BAS. s'hanno fatto li sfuerge co le scisciole,*
pe farence a la festa 'no canario,
bagascia de le ninfe, e 'n'autro scampolo
de travocchette, saute e capotommole;

baglìva: *s. f.* La corte del balìvo, *baglivo*.
baglìvö: *s. m.* Balìvo. Nel Regno di Napoli era il magistrato delle cause civili.
etim. Dal fr. “baillif”, derivato dal Lat. “bàjulus”, portatore di insegna. La *Bagliva* era il tribunale. Il *Vaglio* era il quartiere dove c’era la bagliva.

**BAS. Si cerca co lo spruoccolo*
da Puorto a li Mannise,
da l'Uorto de lo Conte a lo Baglivo,
e da li Straolare a lo Pennino,
**CORT. Oh viato chi nasce a sto destino!*
De la Bagliva fecelo agozino.

bagnaròla: *s. f.* Tinozza che sostituiva la vasca per fare il bagno. Traslato per barca che fa acqua.
báitö: *s. m.* Voce gergale. Imbroglio, truffa. Il frutto del raggiro. *etim*. Inglese “to bait”, adescare.

balëstrinö: *s. m.* Pettine ferma capelli. *Pettenéssa*.
balìggia: *s. f. Valìscia*. Valigia.

ballaturö: *s. m.* Pianerottolo. Ballatoio.
etim. Dal lat. "bellatorium", galleria di combattimento sulla nave, da "bellum", guerra.

bàllëna: *s. f. Vàllena*. *Vàllera*. Ballotta, castagna lessata col guscio.
etim. Lat. "bàlanus", castagna.

ballërina: *itt.* Capone ubriaco. Perciforme, *(Trigloporus lastoviza). Sasicchio 'i mare, currecurre, capóne mbriáco.*

ballòmmö: *s. m. Bellòmmo*. Uomo, persona in generale. Derivato da bell'uomo. **Mmiez'a piazzetta nu ballómmo s'e appiccicáto cu na femmina.*

Balzano C.: *nom.* Camillo Balzano, (1869-1955). Sacerdote e storico della patria Torre. Tra le sue opere si cita "Dal riposo delle Catacombe all'eruzione vesuviana del 1906" e "Torre del Greco nei ricordi classici".

Balzano F.: *nom.* Francesco Balzano, (1631-1690). Storico e poeta. Autore de "L'antica Ercolano, ovvero la Torre del Greco tolta all'oblio, ecc.", fondamentale trattazione sulla storia di Torre, dalle origini al seicento.

bàmbula: *s. f.* Bambola.

bambulélla: *s. f.* Vezzeggiativo di *bambula*.

bammïniéllö: *s. m. Bammino*. Bambino. Il Bambino Gesù del presepe.

Bammïniéllö: *nom. Strangianomme* della famiglia Scarfogliero, titolare di un negozio di confezionamento di materassi. *I materázzari*. *U Bamminiéllo* era il sacerdote Vincenzo Scarfogliero, vice parroco di Santa Croce.

bancarèlla: *s. f.* Diminutivo di *bánco*. Traslato per disordine nelle cose.

Bancarèlla: *nom.* Antica denominazione della Banca di Credito Popolare di Torre del Greco.

bancariéllö: *s. m.* Banchetto da lavoro. Traslato per seno prosperoso.

**RDS. E ce steva nu scarparo*
ca teneva a suglia mmano
A mugliera c'u scartiello
le scassaie u bancariello-.
**Tatonno 'i quagliarella:*
Ce stéva nu scarpáro puveriéllo,
chiagnéva sempe ca purtava a croce...

A sciorte lle scassàie u bancariéllo
e pe se lamentá...perdette a vóce!

banchèra: *s. f.* Gerente di banco di vendita in strada. Donna plebea, ruffiana. Ma anche un uomo può essere *nu banchiéro*.

banchiérö: *s. m***.** Impiegato di banca**.**

Banchina: *top. Ncoppabanchina*. Nel porto, dove era la banchina di legno.
etim. Idioma franco "bank", asse di legno.

báncö: *s. m***.** Banco, in tutte le sue accezioni, ad esclusione del banco di scuola che si pronuncia **bàncö**, con la "à" aperta. Questa pronuncia diversa potrebbe essere derivata dall'aver appreso la parola a scuola dove le maestre si esprimevano in italiano. Da *bánco* derivano: *bancóne, bancunista, banchiére, bancarèlla, banchèra*.
etim. Idioma franco "bank", asse di legno.

**CORT. Lo patrone de furia ben corrette,*
Ma la gatta stea 'nchiusa a no cascione,
E lo pollastro caudo caudo avette
Nora, e magnava 'ncoppa no bancone…
**CORT. Appriesso a chessa Iovannella ionze,*
Che se be' aveva n'uocchio scarcagnato
A lo banco tenea cchiù de seie onze,
E cchiù d'uno nce avea l'uocchie appizzato;

bàncö: *s. m.* Banco di scuola.

bancunistä: *s. m.* Nel negozio chi è addetto al *bancóne* a *spicciare* i clienti.

bànna: *s. f.* **1.** Luogo, lato.

2. *avv.* Di lato, da parte.

etim. Dal gotico "bandwa", insegna, lato, parte.

**CORT. Ma lassammo da banna sso parlare*
ca passa l'ora de te covernare.

**PS. stevano l'uommene da na banna e le*
femmene dall'auta.

**BAS. La negra Porziella, sputanno comm'a*
femmena prena, votaie la faccia da l'autra
banna.

bannèra: *s. f.* Bandiera.

**BAS. Lo cositore face la bannera,*
e vede ad ogne taglio se 'nc'è taglio:
**FAS. ca l'ajotaie lo Cielo e de carrera*
l'ammice spierte accouze a la bannera.
**SGR. Buono è co l' uoglio e lo fenucchio sicco,*
Ma co la carne, po', porta bannera.
Se crudo po' lo vuoie manciare tu,
**FR. Io vaco appriesso 'o muorto cu 'a bannera,*
e vuie purtate 'o tubbo, 'a sciassa e 'e guante!

bannèra: *itt.* Pesce bandiera. Pesce sciabola. Perciforme, *(Lepidopus caudatus).*

Bannèra: *nom. Strangianomme* della famiglia Lombardi, *a bannera*, dal nome proprio Abner del capofamiglia.

banniá: *v. intr*. Bandire. Da *bannèra*. Anche *vanniá*.
bánnö: **1.** *agg*. Bando, editto.
etim. Dal basso Latino “bànnum”, editto.
2. *avv*. *Mbánno*. Nel linguaggio marinaresco: cavo in bando, di cavo allentato o sciolto.
etim. Franc. antico "a bandou", alla mercé.

**BAS. Banno e commannamiento da parte de*
mastro Iommiento.
**BAS. ...a Li forasciute, a Li sette fratielle, a*
Banno e commannamiento...,
**CORT. Ieze lo banno mo’ pe’ la cetate*
e se iettaie a lo Mercato, a l’uorto
de lo Conte, porzì a la Caretate...
**CORT. Lloro l'ammice iettero trovanno*
Pe tutte li cafuorchie de le chiazze,
Che parea che ghiettassero lo banno,
Ed erano tornate quase pazze:
**CORT. E sùbbeto ordenaie che se iettasse*
No banno, che all'arba la matina
Ogne sordato lesto se trovasse
Pe da' a Cerriglio l'utema roina...

barbaglièttö: *s. m*. Schiaffo a mano aperta.
etim. Forse da “barbàglio” perché si rimane abbagliati dal colpo. Oppure da “*barbaglióne*”, sorta di grosso mattone.
barbaréscö: *cor*. Corallo grezzo di seconda scelta, rametti di 6-8 mm., dopo la *paccuttiglia*. Costituiva il 30-35% del pescato. *Paccuttiglia*, *terrágno*.
barbariá: *v. intr*. Si dice del tempo atmosferico del giorno di S. Barbara. **Cumme barbaréa accussì nataléa*. In verità c’è solo una corrispondenza del giorno della settimana.
barbizzö: *s. m.* **1.** Barbetta.
2. Uomo alliccato che vuole farsi notare.
barbùglia: *s. f*. Confusione, *ammuina*.
etim. Spagn. “barbulla”, vocio indistinto.

**NL. na barbuglia de papare e dde cole*
‘n conzierto le facea na matenata.

barbugliá: *v. intr*. Farfugliare, balbettare.
barcabbèstia: *naut*. In toscano era il barcobestia. A Torre divenne sinonimo di grosso natante, quasi un aggettivo. Il barcobestia era una goletta a tre alberi ed importante velatura che tanta ammirazione suscitava al suo ingresso nei porti inglesi da fare esclamare “the best boat”, da cui proviene la definizione di barcobestia.

bardacchinö**:** *s. m.* Baldacchino.

**BAS. s'auzaro co la schiava da sotta a lo bardacchino e s'abbiaro palillo palillo a no giardino.*

**CORT. E comme fuino a chillo Re becino*
Le fece ognuno lo suo vasamano.
Sedijeno 'ntuorno de lo bardacchino,
Ma lo cchiù biecchio a la deritta mano,

**NL. Stea sott'a no bardacchino*
lavorato de penne de pavone…

**PS. pocca avenno visto no bello bardacchino, s'accostaje, e nce trovaje sotta no bellissemo giovane,*

bardàle: *s. m.* Persona alta e sciocca, *cazzóne*.
etim. Da "bardella", arcione anteriore molto alto della sella. Per l'accezione di sciocco, dal Lat. "bardus", stupido.

bardàscia: *s. f.* Dispregiativo di ragazza.
etim. Dal persiano "bardag", schiava.

bardàsc*iö***:** *s. m.* Schiavo.
etim. Dal persiano "bardag", schiavo.

**(Fenesta ca lucivi).*
Mmocc'a la porta toia, Rusella mia,
Stu bardasciello te vole parlare.

bardinèlla: *s. f.* Fagotto a spalla usato dai venditori ambulanti.

barràcca: *s. f.* Baracca. **Purtá annanzi a barracca*: guadagnare per vivere.
etim. Spagn. "barraca".

bàrr*ë***:** *s. f. pl.* Gioco delle *barre* a squadra. I contendenti delle due squadre si fronteggiavano ad una certa distanza, col piede a toccare la propria area di partenza, detta *barra*. Un contendente era fatto prigioniero quando veniva toccato da un avversario più "*frisco 'i barra*", cioè che aveva lasciato successivamente la sua area. I prigionieri si disponevano a catena, protesi verso la loro *barra*, con il piede del primo che toccava la *barra* nemica, e potevano essere liberati se un compagno riusciva a toccarne uno di loro.

barrètta: *s. f.* Coppola, berretto.
etim. Dal provenz. antico "berret".

**BAS. co na coppola chiatta fi 'ncoppa l'aurecchie, l'autro co na barretta a tagliero.*

**NOV. E con tal ragionamento giunti ove passeggiava il cavaliero, e a quello fatto ognuno di barretta…*

**SGR. Uh, uh ! quanto ne faie co ssa bellezza!*
Comme te picche e staie 'ngarzepelluta!
E s' uno se sbarretta e te saluta
Manco lo sguarde e bai co l' auterezza.
**CORT. E bestuto che s'è de ferrannina,*
E puostose na penna a la barretta,
Chi se 'ntona ca vò la sorgentina,
Chi ca vòle na 'nzegna o la ginetta;
**CORT. Cola veneva appriesso e la barretta*
Portava de peluzzo verdegaio,
La cauza a mattacino rossa e stretta,
De cammuscio e de friso era lo saio;

barzamá: *v. tr. Mbarzamá*. Imbalsamare.

**SDG. Torna, va', palomma 'e notte,*
dint'a ll'ombra addó' si' nata...
torna a st'aria 'mbarzamata
ca te sape cunzulá...

bàsa: *s. f. Basulélla*. Progetto per una operazione illecita, un furto, un delitto.
etim. Spagn. “baza”, pigliata al gioco.

baschìna: *s. f.* Giubetto attillato.
etim. Spagn. “basquina”, abbigliamento caratteristico dei paesi baschi.

básciö: *avv. Abbascio*. Giù, sotto.

**CORT. Perzò se vedea sempre spassïare*
Pe dinto e fore e pe bascio e pe suso,
**CORT. E abbascio la cantina la chiavaro,*
Che steze sempre 'ncoppa li cravune

basciulìnö: *s. m.* Olio essenziale usato in profumeria, dall’odore penetrante.
etim. Franc. “patchouli”, nome indiano della pianta dalla quale si estrae l’olio.

**FR. Pure si po’ l’addore*
nun è de basciulí’....

bascùglia: *s. f.* Bàscula. Stadera.
etim. Franc. “bascule”.

Bassàno: *top*. Torre di Bassano. *Torrivassano*. Anticamente chiamata "Ripastretta". Sorge nel territorio di Bassano, antica denominazione latina della località.

bàssö: *s. m.* Gonna.

etim. Franc. "bas", vestito che copre le gambe.

bastantamèntë: *avv.* Abbastanza.

**SCAR. Si avimma accumincià la solita storia,*
io aizo ncuollo e me ne vaco, pecché
bastantemente la vita che sto facenno!...

bastïmiéntö: *s. m.* Bastimento. *Scippo*, *vapóre*.

basulélla: *s. f.* Rapporto sessuale clandestino. Da *basa*.

battàgliö: *s. m.* Batacchio della campana. Con allusione, il membro virile.

etim. Lat. med. "batàlium", da "batuàculum", derivato da "batùere", battere.

**FAS. Donca tu nò nce fai cchiù ddefferenzia*
da na femmena bona a na pottana
e buoie de notte a cchillo ghi mpresenzia
azzò te dia battaglio a ssa campana?
**CORT. E po' ch'è puosto 'n punto, essenno*
strutto,
Se fa battaglio de n'autra campana!

battiát*ö***:** *agg. Vattiáto*. Battezzato. Si dice di vino annacquato.
battilòcch*iö***:** *s. m.* **1.** Uomo sciocco.

**SCAR. - Mamma mò, e che piezzo de*
battilocchio site, neh!

2. Frittella floscia. Dal nome di una cuffia alla francese che ricadeva sugli occhi.

**VIV. Quanto è bell' 'o battilocchio!*
Pruove gusto e te ce avvizze,
Pe chi tene 'a moglie pazza!
cchiù te sfriene e cchiù t'appizze.

bátt*ö***:** *s. m.* Uomo sciocco. *Batto'i nave*: mozzo.
etim. Spagn. "bato".

**BAS. saglieva e scenneva, comme sole batto de*
nave pe le 'nsarte dell'arvolo.

baùgl*iö***:** *s. m.* Baùle.
etim. Spagn. "baùl", dal Lat. med. "bajulare", portare.

**SCAR. Nun nce accattamme la cassa de*
fierro. (Chillo che bò) accattamme nu bauglio.

bavattèlla: *s. f. Bagattella*. Azione, gesto poco serio.

**BAS. … li mattaccine co li bagattielle,*
la crapa che va 'ncoppa a li rocchielle:

bavùglia: *s. f.* Bava vischiosa.
bazzàra: *s. f.* Fiera, mercato. Grossa mangiata.
etim. Persiano "bazar".

**BAS. E, venuto lo iuorno destenato, oh bene*
mio che mazzecatorio e che bazzara che se
facette!
**CORT. Po' commannaie che priesto se mettesse*
Na tavola pe ffare gra' bazzara,
Et ognuno la panza s'allestesse
Pe smorfire, e la canna se prepara;

bazzariòta: *s. m.* Mercante, mascalzone plebeo.
etim. Dal persiano "bazar". Vedi greco moderno "bazariotes", mercante.

**STR. A mpara' a leggere e a scrivere a tutti*
'sti bazzariote de Napolitani.

bazzàrra: *s. f. Bazzàra*. Rumorosa manifestazione e divertimento, come al mercato.
etim. Persiano "bazar".

**BAS. Lloco ognuno sta 'n festa e fa bazzara,*
ogn'uno strilla e canta:

bàzzïca: *s. f.* Gioco di carte e di biliardo.
etim. Spagn. “bàciga”.

bazzicòttö: *s. m.* Combinazione vincente alla *bazzica,* quando vengono abbattuti tutti i birilli, ad esclusione di quello centrale.

bebé: *s. m.* **1**. Provoloncino dolce a forma di caciocavallo.
2. *nom.* Soprannome infantile, dato a tipi leziosi.

**SCAR. Ah, va buono, chisto è il signor Bebè...*
È nu viecchio ch'è benuto 3 o 4 vote ccà; e nun
putimmo sapé comme se chiamma...

bellacòsa: *s. f.* Con questo termine si prometteva il dolciume, *ciappellètta, pasticciòtto o pretizùcchero* ai bimbi.

bellambriàca: *s. f.* Corruzione popolare torrese di *bellambriàna*.

bellambriàna: *s. f.* Fata tutelare delle case. *Bella mbriana*.
etim. Lat. “umbra”, fantasma. Altri sostengono una derivazione da “bella Meriana”, dove Meriana starebbe per Meridiana oppure dea Diana.

**CORT. Non facette accossì chella zitella*
Che fo Aretosa la Ceciliana,
Tanto penta, saputa e cianciosella
Che maie fo tale bella 'Merïana:

bellòmmö: *s. m.* Buon uomo. *Ballòmmo*.

bènë: *s. m.* Bene, come sentimento e bene, come ricchezza. **Me n'aggio visto bene:* me la son goduta. **Chi me vo' bbène, appriesso me vène.*

ben nutrito: *cor*. Corallo senza *camulature*, con rami cilindrici.

bernaguallà: *s. f.* Turca, schiava.
etim. Dal Lat. “verna”, schiavo.
**BAS. Lo prencepe, che s’aveva fatto mettere la varda a bernaguallà...*

bia: *s. f.* Via. *Pe bbia tua*: per colpa tua.
**EDU. Io pe bbia ‘e chilli duie me ne vaco ‘e casa pure ‘a cca.*

biancàlë: *s. m.* Bengala. Razzo colorato per segnalazioni e fuochi d’artificio.

Biásö: *nom.* Biagio. **A San Biáso u sole p’i ccase.*

biàta: *s. f. Abbiata.* Avvio. Da *abbiata* con deglutinazione dell’articolo. **Pigliammo a bbiata ’i chiùrere stu dizziunario.*

Biátö: *nom.* Per antonomasia il Beato Vincenzo Romano, (1751-1831). Parroco di Santa Croce dal 1799. Artefice della ricostruzione della parrocchia di Santa Croce, distrutta dall’eruzione del giugno 1794. Beatificato nell’anno 1963.

bìbbia: *s. f.* Si dice per lo sfrenatorio dei ragazzi.

bicchiërinö: *s. m. Bicchieròzzo.* Bicchierino. Bevutina.

bidunàta: *s. f.* Imbroglio, fregatura.

biffa: *s. f.* Carne in scatola arrivata a Napoli nell’ottobre del 1943, con la V Armata americana.

etim. Americano “*corned beef*”.

bignè: *s. f.* Dolce di pasta bignè, ripieno di crema. *Sciù*.
etim. Franc. “beignet”.

bisàntë: *s. m.* Moneta d’oro.
etim. Dal bizantino “buzantion”.

bisciù: *s. m.* Gioiello. Cosa preziosa. Persona graziosa.

**FR. Cierti bracce! ‘E ttrezze nere!*
Ll’uocchie tante... Nu bisciù!
E che pietto! E che ghiancore!
Io... nun ne putevo cchiù!
**SCAR. Eccomi a te bisciù mio.*
**SCAR. Nu bisciù, è la sora de muglierema.*

etim. Dal Franc. “bijou”.

bisciuttarìa: *s. m.* Gioielleria di poco valore.

bisciuttiérë: *s. m.* Gioielliere. *Bisciuttiéri* furono chiamati quegli artigiani che realizzavano una oreficeria povera, fatta di rame e ottone, per le truppe straniere arrivate a Napoli nell’ottobre del 1943.

biscottorasalùtë: *s. m.* Biscotto della salute. Fettina di pane dolce biscottato, che per la sua leggerezza è destinata agli ammalati.

biscràjë: *s. m.* Dopodomani. *Ropperimane*. Vedi *craje*.
etim. Lat. “post cras”.

**BAS. Tornate craie a fare n’autra vota*
penetenzia co mico.

bisècölö: *s. m.* Strumento del calzolaio per lucidare le suole. Traslato, membro maschile.

**FR. e, nfuscato, afferra ‘a suglia,*
‘o bisecolo, ‘o martiello....

bïsëntèriö: *s. m. Visenterio, vesentierìe*. Dissenteria. *Sciorda*.
etim. Greco “dysentería”, colica, comp. di “dys+éntera”, intestini. Il dis greco sostituito dal bis latino.

**BAS. avenno viste tanta noste fatiche fute ‘n*
fummo e a besenterio .

**BAS. e chisto lo tradisce*
e manna a besentierio,…
**BAS. Teneva mente a le belle sciute de cuerpo,*
a li superbe curze e a li ricche vesentierie de l'aseniello…
**SGR. Aimé, che betoperio!*
Che n' esca fuoco o nc' entra vesenterio,
**SGR. O trommiento de l' arma,*
Vesenterio de guste, esca
Cacavessa d' ammante,

bisinìss*ë***:** *s. m.* Affare.
etim. Dall'americano "business".
bitta: *naut*. Bitta. Colonnina per l'ormeggio.
b*ï***zuócc***ö***:** *s. mf*. Bigotto. *Pizuóco*. Femminile: *Bizzòca e pizòca*.
etim. Lat. med. "bizocus". Antica setta di frati minori francescani, condannati da Bonifacio VIII.
Blànc*ö***:** *nom.* Rinomata pasticceria all'angolo di via Falanga. **A millefogli 'i Blanco va pe nummenata*.
bòbba: *s. f.* Bevanda disgustosa, intruglio, brodaglia. Sbobba.
**FR. Da n'auta parte uno se priparava*
na bobba pe se fa nturzà na mano;
bóffa: *s. f.* Gonfiore. *Abbuffare*.
Bóffa: *nom. Strangianomme* di una delle tante famiglie Palomba di Torre.
bombò: *s. m.* Caramella. *Drops, ciappelletta*.
etim. Franc. "bonbon".
bonacriànza: *s. f.* Buona educazione. *Crianza, malacrianza.*
bonafémm*ï***na:** *s. f.* Donna di facili costumi, puttana. *Malafemmina*.

bonafficiàta: *s. f.* Gioco del lotto. *Afficiata*.
etim. Dalla figura di donna bene effigiata.
bonàn*ï***ma:** *s. f.* Si usa parlando dei defunti. **A bonanima 'i zi' Nicola.*

**SCAR. io n'aggio passato de le belle co la bonanema de maritemo.*

Bonànnö: *nom.* Clinica privata sulla *vianova*, di fronte al ristorante *"Stefano"*.

Boncunzìgli*ö*: *nom.* Chiesa della Madonna del Buon Consiglio, in località Leopardi, costruita all'inizio del novecento.

bòtta: *s. f.* **1.** Botto, scoppio. *A botta 'i mazzate*: A furia di bastonate. *A pprimma botta:* Di primo acchito, al primo colpo.

2. *Botta a muro*. Petardo che esplode quando è lanciato contro un muro.

3. Boccata di sigaretta. **Famme fá nu tiro, na botta*.

4. Colpo. **Na botta 'i fierro:* Una stiratina.

**SGR. O bravo affé, de trinca nui mo jammo!*
Passa tu priesto, Minaco, pe ssotta!
Sbatte sti piede, Tòntaro, e nui ntrammo
Tutt'a na bòtta.

**SGR. Ogn'uno senta sta parola addotta:*
non fu, la chiaia mia, de na frezzata,
ch'è stata de no zuòccolo na botta.

**FR. Pe mme, me veco 'int' a nu munno nuove*
quann' appuro ca cierti crestiane
a botta 'e mbroglie s'hanno fatto 'e chiuove!

**FR. 'A primma botta nce 'a menaie 'o Russo,*
da 'o lato manco, cu nu taglia-pane,
e lle spaccaie 'o naso anfin' 'o musso.

**BAS. si be' non saccio che le facesse chiù danno o lo fieto de la porvere o la botta de la palla.*

**SCAR. …io me sentette na botta de scoppetta in questo petto..*

**CORT. Tu parle troppo e si' no cacasotta:*
saglie ccà suso e vide che te faccio!
- respose Mase – ca co' meza botta
da la capo a li piedi te scacaccio!.

bràca: *s. f. Vraca*. Pantalone. *Sbracáto*: senza pantaloni.

**BAS. casacca co la panzetta e cauza a braca de tarantola ianca.*

**BAS. pideto 'mbraca e scazzamauriello d'Ammore,*

**BAS. Bella ionta de ruotolo,*

strenga rotta 'n dozzana,
pideto 'm braca, figlio de pottana!
**CORT. Ma pe bona fortuna non cogliette,*
C'avea schitto na strenga a li cauzune,
Che se roppe, e sbracato isso cadette
Commo chi cade da li scalandrune;

bracalássö: *s. m.* Mostro, fantasma.

**TP. comme nu bracalasso / c'u viénto addà 'mpararse / addò adda jettà.*

Brancàccio A.: *nom.* Antonio Agostino Brancaccio, (1837-1899). Medico insigne e politico. Fu sindaco di Torre e consigliere provinciale. A lui è dedicato un busto bronzeo che è ora nella Villa Comunale e la strada tra la Via Marconi e la Via Beneduce (ex via Tironcelli).

branculiá: *v. intr*. Brancolare, procedere a tentoni.

brasciòla: *s. m.* Involtino di carne, ripieno di *aglio, pruvulone, petrusino, passulini, pignuoli e pepe. Brasciola 'i cotena.* Traslato: Ciuffo a onda di capelli sulla fronte.
etim. Lat. tardo "brasas", carboni, derivato dal germanico "brasa".

brasciulón*ë***:** *s. m.* Involtone di carne, ripieno, come la *brasciola*, di *pruvulone, supressata, aglio, petrusino, passulini, pignuoli e pepe* e con l'aggiunta di una frittata di uova. *U brasciulone* può sostituire il pezzo di manzo per fare il ragù.

brattin*ö*: *agg*. Laminato. Oro brattino: Laminato d'oro, dorato.
etim. Lat. "bràctea", lamina di metallo.

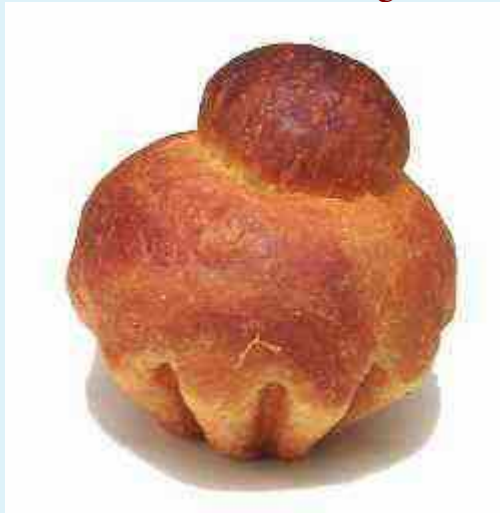
**FAS. Febo aparanno stea tanno la via*
tutta d'oro brattino a li viannante.
**NL. comm'a na cepolla quanno sguiglia,*
d'oro brattino avea li raggetielle.
**BAS. che te l'apara tutto*
d'oro brattino e shiure,
pe fare cannaola.
**BAS. 'no paro de scioccaglie co le zagarelle*
rose secche crammosine, 'na strafochiglia co le
scisciole d'oro brattino,
**CORT. Na mascarata accommenzaie no ballo*
Che Nora e Micco stopefatte foro:
Le giubbe a la moresca de Sangallo
Aveano, e de brattino stelle d'oro,

brëllòccö: *s. m.* Ciondolo.
etim. Dal Franc. "breloque".
**SCAR. S'ha pigliato da dinto all'agenzia nu*
paro d'orecchini, n'aniello de brillante, e nu
brellocco…

brësèbbiö: *s. m. Presebbio.* Presepe.
etim. Lat. "praesepium", greppia, mangiatoia. **U bresebbio r'a Quagliarella, u bresebbio r'a Chiabbella.*
bricciátö: *s. m.* Pavimentazione di breccia. *Mbricciata, vreccia.*
briccillö: *s. m.* Ghiaietto. *Vriccillo, vreccia.*
etim. Lat. "briccia".
brigàntë: *itt. Aluzzetiello.* Cicerello. Perciforme, *(Gymnammodytes cicerellus).*
brìnnïsë: *s. m.* Brindisi. **Aró care:* Dove cade, scende. Augurio a se stesso.
etim. Spagn. "brindis" e questo dal tedesco. "bring dir's", lo offro a te.

**PS. e de chesta, non te sia 'n commannamiento, dammene no becchiere, ca ve voglio fare no brinnese 'n chietta*

briògna: *s. f.* Vergogna. *Vriògna*.

**NL. Senza carrozza chi pò i' pe cchiazza? Sciú sciú, è bbriogna.*

briòscia: *s. f.* Ciambellina di pasta gialla, col *piripisso* in cima. Traslato popolaresco della vulva.
etim. Dal Franc. “brioche”.

**RDS. E nu rre s‘annammuraie*
‘e na vecchia guallarosa
ma tuccannole ‘a brioscia
‘a menaie ‘a copp’abbascio-.

bròrö: *s. m.* Brodo. *Vruódo*. Con tale termine a volte s’indica anche il ragù. Gli ingredienti del brodo sono canonici: *Capone, pietto ’i vaccina, muscolo ’i voio, e l’uosso ’i renucchio*. Ma c’è anche *u bbroro r’i puverielli*, fatto con solo *uósso ’i renucchio. *Chi nun tene carna, veve broro.*

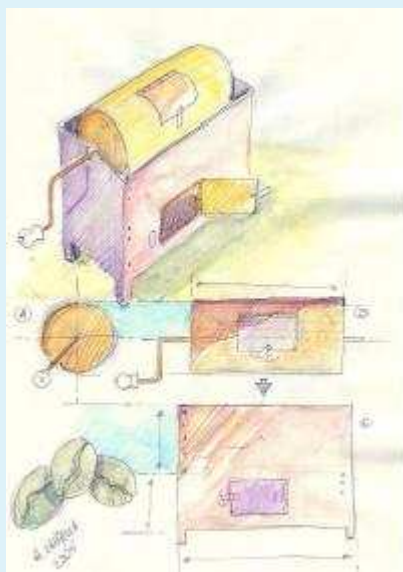
**VEF. Tu tire la cala nfi’a che c’è viénto e je affòngo pane nfi’a che c’è broro*

bròscia: *s. f.* Fermaglio di collana.
etim. Franc. “broche”.

brunnuliá: *v. intr*. Brontolare.

brurusö: *agg*. Brodoso, liquido.

brusciá: *v. tr*. Bruciare. *Abbrusciá*. **Brusciá u paglione:* non pagare la prostituta, dopo la prestazione. Anche non pagare debiti.

**CORT. Po' secotaie: «Co tutto ch'isso è nato*
'N 'Talia, la soa ienimma esce da Troia.
Quanno chillo paiese fo abbrusciato
Pe na guaguina ch'appe tanta foia,

brustülatùrö: *s. m.* Cilindro metallico rotante per abbrustolire il caffè. Una finestrella centrale per introdurre il caffè. Su una base del cilindro un perno di appoggio. Sull'altra base un altro perno terminante a manovella Un supporto in lamiera, posto sulla furnacella a carbone, per l'appoggio e la rotazione del *brustulaturo*. Un altro tipo di *brustulaturo* era costituito da una sorta di tegame chiuso, con uno sportellino in alto per accedere all'interno ed una manovella verticale che azionava delle pale per rimestare il caffè. *Tammurriéllo.*

etim. Lat. "bùrere", bruciare.

bùa: *s. f.* Nel linguaggio infantile il male, il dolore, la malattia, la ferita.

buàtta: *s. f.* **1.** Barattolo di stagnola. Ennesimo traslato popolaresco della vagina.

etim. Franc. "boite". *Buattella 'i pummarola*.

**SCAR. Te fai dà miezo chilo de salcicce, e na buatta di pomidore. Fatte dà na buatta grande, bona, pecchè io i maccaruni li magno nquacchiati nquacchiati.*

buattèlla: *s. f. Cazzaruólo*. Barattolo metallico. *A fràveca r'i bbuattelle.* Sulla strada che porta alla stazione delle FFS, dietro *â funtana*, c'era *a fraveca r'i bbuattelle*, lo stabilimento delle conserve Le Belle della famiglia Vitelli. L'etichetta rappresentava *na ceppa 'i pummarole*. Traslato per conserva di pomodoro. Metonìmia che identifica il contenuto con il contenente per cui *a buattella* è anche la conserva di pomodoro, il concentrato.

buattónë: *s. m.* Accrescitivo di *buatta*. Metonìmia che identifica il contenuto con il contenente per cui *u buattóne* è la conserva di pomodoro, il concentrato. Il *putecáro* aveva il *buattone* in grosse *buatte* e lo vendeva a peso, spalmato su carta oleata.

**RDS. Razzullo: 'A cunserva nun 'a tenimmo. Sarchiapone: Tenimmo 'o buattone.*

bucàlë: *s. m. Vuccale*. Recipiente allungato, boccale.
etim. Greco "baukàlis", brocca con bocca. Il mobile toilette con ripiano era dotato di *vacile*, *bucale* e specchio. Il più economico treppiede metallico aveva il *vacile*, il *bucale* sotto e u *poggiatuaglie* laterale.

**PS. Venne Cianna co lo vocale e lo vacile.*

**SCAR. Vide che dinto a chillo panaro nce sta nu bucale và a chiantà chello che nce sta dinto.*

bucatóra: *cor.* Lavorante addetta alla bucatura del corallo. L'attrezzo adoperato era l'archetto a mano, presso il *bancariello* di legno.

buccëttinö: *s. m.* Ampollina. *U buccettino r'u pprufumo.*

bucchinàra: *s. f.* Chi esercita il coito orale.

bucchinö: *s. m.* Bocchino. Coito orale.

bucchinòttö: *s. m.* Pasticcino di piccola dimensione, da mangiare in un sol boccone. Un dischetto di pasta sfoglia, sopra marmellata o crema, chiuso a mezzaluna e cotto al forno.

bucciérö: *s. m. Chianchiéro*. Macellaio.
etim. Franc. "boucher". Lat. med. "buccerius".
bucciónë: *s. m.* Grosso recipiente di vetro per liquidi. Gallone.
buchè: *s. m.* Fascio di fiori.
etim. Franc. "bouquet".
buffè: *s. m.* Credenza. L'arredamento della sala da pranzo era costituito da un tavolo centrale con sedie, sotto il *lampiéro*, un *buffè* e un *controbuffè* disposti *faccefrónte*.
etim. Franc. "buffet".
buffëttónë: *s. m.* Schiaffo pesante che *abboffa* la faccia.
etim. Lat. "bufa", rospo.
bùgliö: *s. m.* Tavoletta, *puglia*. *Nu buglio 'i ciuculata.*
etim. Spagn. "bollo".

**FR. Era capace 'e se fermà pe n'ora*
e dispenzava buglie 'e ciucculata.

bullitö: *s. m.* Carne lessa.
bumbulárö: *s. m.* Venditore di bombole di gas liquido.
bunacchiónë: *agg.* Bonaccione.

**NCCP. Ma 'nu palammeto bunacchione*
magnava cozzeche c''o limone.
**NL. Se so' tutte scopierte pe ppariente*
de li Ciucce, e ppe cchesto a bbuonnecchiune
se so' 'mpegnate a llaudare sta razza,

buónö: **1.** *agg.* Buono.
2. *avv.* Bene. Stai bene?: *Te sienti buono?* / Come saluto: *Statti buono*. / In fin dei conti: *Buono buono*. / Nonostante: *Viecchio e buono.*
burdacché: *s. m. Burzacchino*. Stivaletto con lacci a mezza gamba.
etim. Franc. "brodequin".
burdëlliá: *v. intr.* Girare per bordelli. Anche *sburdelliare*.
burdèllö: *s. m.* Casino, confusione. Ma nei casini c'era confusione?!
burdërò: *s. m.* Nota degli incassi.
etim. Franc. "bordereau".
buriàna: *s. f. Trubbeia*. Temporale improvviso di vento.
etim. Lat. "bòrea", vento di settentrione.
bürò: *s. m. Birò*. Mobile a cassetti.
etim. Franc. "bureau".
burzëcchinö: *s. m. Portazecchini*. Borsellino. Unione di *burzellino* e *zecchino*.
burzëllinö: *s. m.* Borsellino.
buscìa: *s. f.* Bugia. *Busciélla. Busciárdo, busciardiéllo. *A buscia esce ncoppa û naso. *A buscia nun tene i scélle.*

**BAS. Sentette na vota dicere che Gionone pe*
trovare la boscia iette 'n Cannia;

**BAS. la bellezza fauzaria,*
li vierre fegniticce,
le parole bosciarde;
t'alliscia sì, ma po' te spenna ed arde.
**SGR. Siente, pe non fa' cchiu' la filastroccola:*
Chi la stira la spezza, e n' è boscia.
**SGR. Primmavera,*
Lassa tutte e vega Cecca,
Cecca mia,
Ca non dico la boscia.

butirrö: *s. m.* Burro.
etim. Lat. "bùtyrum", greco "bùtyron", comp. di "bûs", mucca + "tyrós", formaggio.

buttéglia: *s. f.* Bottiglia. *Butteglia* è, per metonìmia, anche il suo contenuto, trattandosi di bottiglia di pomodoro, utilizzato per la *sarza*. **Facimmo na sarzulélla c'a buttéglia*.

buttiglinö: *s. m. Buttiglièlla*. Bottiglina.

buttïzzá: *v. tr. Mená bbotte*. Alludere malevolmente con sottintesi.

**FR. È na vernia! Chillo ngrogna*
chillo arraglia, chillo abbofia,
chi buttizza, chi mmezzèa,
chi te mbroglia e chi te scofia!

buttö: *s. m.* **1.** Caduta, tonfo.
2. Malore improvviso.
3. Getto di liquido. *Nu butto 'i sango.*

**BAS. ch'essenno lo travo carolato e fraceto a*
lo butto che deze se spezzaie pe miezo.
**SGR. Na sera Cecca, zitto zitto e mutto,*
A ghiettare lo càntaro scennette,
E pegliando de pésole no butto
Vrociolïando abbascio lo rompette.

büttónë: *cor.* Bottone. Prodotto della lavorazione del corallo, a forma di disco bombato, da incastonare.

**EDD. 'a quann'era guaglione*
se mangiava c' 'o ppane
'a "spuletta" e 'o " bettone",
'nziemme 'o llatte d' 'a mamma
'a "frangetta" e 'o "pallino".

buttunèra: *s. f.* Abbottonatura.